

平和 交流 共生 のまち

# とよはし

# インターナショナル フェスティバル

TOYOHASHI International Festival 2021  
Festival Internacional de TOYOHASHI 2021

# 2021

Nov. 14 日 Sun. Dom. 10:00-16:00

会場 Place/Local

こども未来館



Kodomo Miraikan (Coconico)

豊橋市松葉町3丁目1番地

Toyohashi Matsuba-cho 3-1



案内

入場無料

Free Admission  
Entrada Franca

日本語スピーチコンテスト(10:30~)  
Japanese Language Speech Contest  
Concurso de Oratória em Japonês

webで開催!詳しくはHPで。

Watch the contest online, visit our website.  
Haverá transmissão pela web, Verifique através da nossa HP.

国際交流団体活動紹介パネル展  
国際交流写真展  
エスコラの子どもたち絵画展  
Exhibitions / Exposições  
バザー・フェアトレード、エビすくいとカニ釣り  
Fair trade Bazaar / Bazar Beneficente  
Shrimp Scooping & Crab Fishing / Pegar Camarões e caranguejos

TAKE OUT!

世界中をぐるぐる  
グルメぐり

## ワールドグルメ

Food of the World / Praça de Alimentação Internacional

世界中のさまざまなグルメを豊橋にしながら楽しめるチャンス!  
いろいろな国のいろいろな料理を食べれば、世界旅行気分を味わえちゃうかも!

フランス フランス

アメリカ アメリカ



Milky Moco  
マカロン



Tea Stand Rob  
パンケーキ

ウクライナ ウクライナ

ペルー ペルー

ブラジル ブラジル

フィリピン フィリピン

イタリア イタリア

台湾 台湾

タイ タイ



マトリョーシカ  
ポルシチ



ワカチャ  
カワサレシエバ



ハッピー・バーガー  
フィエスタ



IHAW IHAW  
カルレレー



Higher-Works  
揚げビサ



メイちゃん焼き小籠包  
ルーロー飯



GWAAN GOOD  
ジャークチキン

※都合により、出店者・料理名等が変更となる場合もございます。予め、ご了承ください。※写真はイメージです。

ご来場の皆さまへ新型コロナウイルス感染症(COVID-19)対策のお願い

To all visitors: COVID-19 preventive measures / Aos visitantes, Colabore com as medidas contra o COVID19.

体調の優れない方は、来場をお控えください。  
If you are not feeling well, please do not come to facility.  
Evitem comparecer, caso a saúde não estiver boa

入口での検温、手指の消毒にご協力ください。  
Your temperature check and sanitation of hands.  
Checagem de temperatura e desinfetar as mãos

マスクの着用にご協力ください。  
Please wear a mask.  
Utilizar máscaras

来場者が一定数に達した場合は、入場制限を行います。  
Admission will be controlled if it reaches to a maximum count.  
Caso haja muitos visitantes, controlaremos o número

※状況により、イベント内容が変更・中止される場合があります。HPをご確認ください。

The event might be cancelled or rescheduled due to the situation. Visit our website for the latest information. / Dependendo da situação, poderá haver alterações ou cancelamento. Verifique através da nossa HP.

【主催】とよはしインターナショナルフェスティバル2021実行委員会

【(公財)豊橋市国際交流協会、同協会国際交流ボランティア・ボランティア団体】

【協賛】豊橋みなとライオンズクラブ、国際ソブチミスト豊橋、国際ソブチミスト豊橋ポート、(一財)東海テレビ国際基金

【後援】豊橋市、豊橋市教育委員会、愛知県、(公財)愛知県国際交流協会、JICA中部、中日新聞社、東愛知新聞社、東海日日新聞社、豊橋ケーブルネットワーク㈱[ティーズ]、やしの実FM

【お問い合わせ】(公財)豊橋市国際交流協会

Toyohashi International Association  
Associação Internacional de Toyohashi

☎(0532)55-3671

http://www.toyohashi-tia.or.jp



平和 交流 共生 のまち とよはし

# INTERNATIONAL FESTIVAL

# TOYOHASHI

TOYOHASHI International Festival 2021  
Festival Internacional de TOYOHASHI 2021



Nov. 14 Sun. Dom. 10:00-16:00

●10:30~  
**第23回日本語スピーチコンテスト**  
The 23rd Japanese Language Speech Contest  
23º Concurso de Oratória em Japonês

午前:小中学生の部 午後:高校・一般の部  
in the morning : Elementary & junior high school students  
in the afternoon : Senior high school students & Older  
Manhã : shogakko e chuugakko  
Tarde : colegial e outros

**海外に息づく日本**  
~書、ラテンアメリカ~ 浜野龍峰  
Japan living on overseas, "Calligraphy, SHO" written in Latin America produced by Ryuho Hamano  
Japão no exterior [Caligrafias SHO]; na América Latina, com Ryuho Hamano

**エスコラの子どもたち絵画展**  
テーマ:アフターコロナの世界  
Escola Students' Art Exhibition  
Theme: The world after coronavirus  
Exposição de Desenhos dos Alunos das Escolas  
Tema: O mundo depois do coronavirus

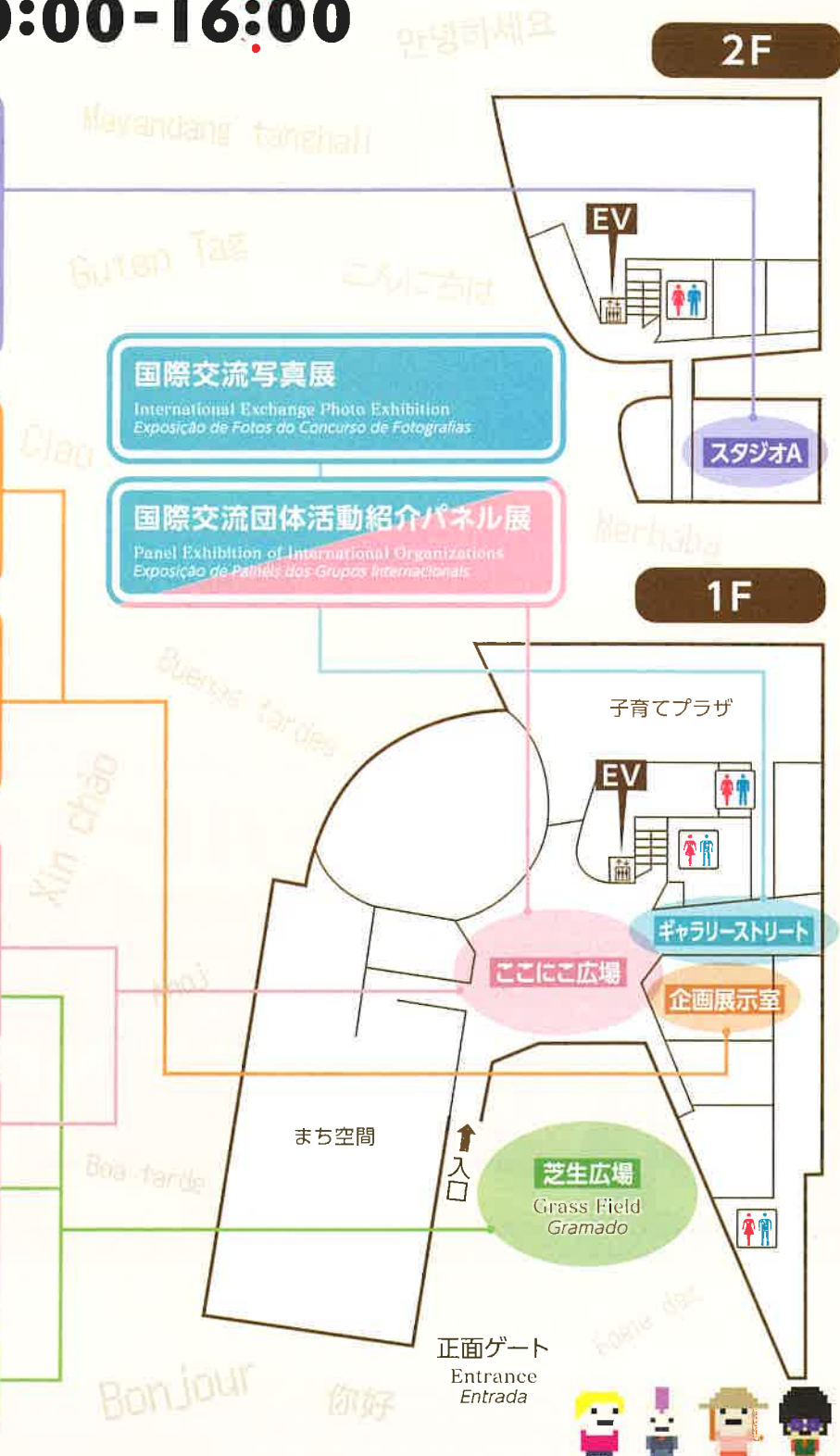
**バザー・フェアトレード**  
Fair trade Bazaar / Bazar Beneficente  
ブラジル、ミャンマー・ネパール・ウクライナ・日本などの民芸品、アクセサリー  
Accessories, Art and Crafts from Brazil, Myanmar, Nepal, Ukraine and Japan  
Acessórios e artesanatos do Brasil, Mianmar, Nepal, Ucrânia e Japão

**ワールドグルメ**  
Food of the World / Praça de Alimentação Internacional  
ブラジル・ペルー・フィリピン・ロシア&ウクライナ、イタリア、トルコ、アメリカ、中国・台湾、ジャマイカ、日本の各国料理  
Food of Brazil, Peru, Philippines, Russia & Ukraine, Italy, Turkey, United States, China & Taiwan, Jamaica and Japan  
Culinária do Brasil, Perú, Filipinas, Rússia & Ucrânia, Itália, Turquia, Estados Unidos, China, Taiuã, Jamaica e Japão

**エビすくいとカニ釣り**  
Shrimp Scooping & Crab Fishing / Pegar Camarões e caranguejos

**国際交流写真展**  
International Exchange Photo Exhibition  
Exposição de Fotos do Concurso de Fotografias

**国際交流団体活動紹介パネル展**  
Panel Exhibition of International Organizations  
Exposição de Painéis dos Grupos Internacionais



参加団体 NPO法人ABT豊橋ブラジル協会、エワディの虹、ひまわりの会、ヒッポファミリークラブ、穂の国OB会、国際協力コスモス会、国際ソロプチミスト豊橋、国際ソロプチミスト豊橋ポート、リトアニア友の会豊橋、ラテンキヤイ、フエンテリコ・ベネスエラ、桜丘学園、世界平和女性連合、STAなみだの分かちあいアジア、豊橋祇園祭奉賛会、豊橋地区日本中国友好協会、豊橋日独協会、豊橋日仏サロン、豊橋ユネスコ協会、豊橋フィリピン協会、豊橋ウクライナ協会、豊橋商業高等学校、豊橋イワタユニティ、(公財)浜松国際交流協会、湖西国際交流協会、(公財)豊川市国際交流協会、たはら国際交流協会、豊橋市、豊橋市国際交流協会ボランティア・日本語部会